

# LA EPOCA

DIRECTOR:  
LIC. MATIAS TREJOS

ADMINISTRADOR:  
JORGE SAUREZ

EDITOR:  
LUIS CARTIN G.

DIARIO CATOLICO DE LA TARDE

OFICINA: Avenida 4a. Este, frente al Colegio Seminario

AÑO II { SAN JOSÉ DE COSTA RICA, MIERCOLES 28 DE AGOSTO DE 1912 } NÚM. 349

Apartado de Correos 710

Suscripción mensual: 61 00

Número suelto: 5 céntimos

## Muerte del Padre Vicent

El 10 de junio falleció en Valencia después de una rápida enfermedad, el eminente sociólogo jesuita, reverendo Padre Antonio Vicent. La noticia de su muerte causó general y profunda impresión.

Fue el iniciador en España de los círculos católicos. Al fundar el de Manresa en 1864, empieza una verdadera epopeya de carácter apologético social cristiano.

Al padre Vicent se deben el mayor número de los círculos de obreros en España, la asociación general para el estudio y defensa de los intereses obreros, el Banco de León XIII, la peregrinación obrera á Roma, el instituto nacional de previsión, la federación de las instituciones católicas de índole económica de Cataluña, Valencia y Aragón, y los innumerables sindicatos y cajas rurales de la región levantina. A su cualidad de hombre de acción unta la de su profunda sabiduría y prueba de ello son sus estudios biológicos y sus "Socialismo y anarquismo", "Manual de las escuelas de reforma social", "Estatutos del gremio de labradores ó sindicato agrícola", "De la organización y cooperativismo católico".

En unas conferencias que dió en el Ateneo de Madrid, contaba que al visitar con la peregrinación obrera á Su Santidad León XIII, el inolvidable Pontífice le dijo:

—Sé lo que trabajas, y te mando que perseveres en tu obra de regeneración social.

El inclito jesuita le contestó:

—Como religioso he prestado voto de obediencia á mis superiores.

—Y yo, como superior de tus superiores—replicó el vicario de Cristo,—repito mis mandatos.

Y el padre Vicent concluía diciendo á los ateneístas.

—Si oís decir que he cesado en mis campañas, no lo créais, á no ser que os comuniquen que he muerto.

## ¡Si debe trabajar la mujer!

"El problema de si la mujer debe ó no trabajar, en mi concepto es un tema que queda para otros pueblos y otras mujeres, tocante á nosotras está resuelto: no nos sobra tiempo para meditar en él, pues vivimos de sobra ocupadas."

SARA PIQUI

«El Noticiero» ha habierto un certamen sobre este tema: *¿Debe ó no trabajar la mujer?* No entra en mi animo tratar de la cuestión en sí, ni meterme á redentor, por una razón muy sencilla: no soy apóstol, pero ni de cañón. Aparte de que este es un problema ya resuelto siglos ha, desde que el mundo es mundo; «comerás el pan con el sudor de tu frente», fué dicho tanto al hombre como á la mujer. El campo del trabajo es vastísimo, tanto para uno como para otro. La

esposa que se ocupa de su casa, trabaja. La madre que cría ó educa á sus hijos, trabaja. Lo hija que ayuda en sus quehaceres á su madre, trabaja. La señorita de mostrador, la contabilista, la mecanógrafa, la lavandera, la cocinera, la escritora, etc. etc., trabajan. El trabaja es noble, es loable, es necesario y la mujer DEBE trabajar y sin incurrir en exageraciones, adaptase cada una el trabajo que se acomode mejor con sus circunstancias, modo de vivir y estado!

Pero... como buen diablo predicador, me aparto ya de lo que me proponía y cáteme hablando de lo que no quería.

El artículo de Sara Piquí, es estupendo, por las verdades que contiene. Ese artículo, irremisiblemente ha sido escrito por una mujer y por una mujer de sociedad! El colorido es exacto, la descripción exactísima, es una película de cinematógrafo tomada fielmente de la vida diaria de cuasi todas nuestras damitas de sociedad.

He ahí retratado de cuerpo entero, el gran mal social: la SUPERFICIALIDAD, mal reinante que á manera de inyecciones de morfina ha penetrado en todo el cuerpo—á mitad podrido—de nuestra alta sociedad. Le faltó á Sara Piquí pintarnos la corte de JALONES que á manera de *sárganos* siguen á nuestras *abejas* convertidas en *cigarras*; los trajes, ajustados á la moda, tentadores; las medias caladas, seductoras y las blusas transparentes, con *metidos* en falso, verdaderos nidos de pensamientos impuros, que dejan adivinar, cuando no ver, las formas seductoras que incitan al pecado.

Nos limitamos á observar. Hemos recogido un reflejo fiel del estado moral actual. El remedio lo conocemos. "DAD-NOS MADRES."

BOY

## EL FARO

La noche era tenebrosa! El frío helaba! La nieve caía en abundancia! En el «Bois de Boulogne» había, justamente en la isla del lago, una reunión singular. Como unos cinco mil pajarillos escuchaban en silencio el discurso de un ruiseñor que así hablaba en su canto melancólico:—«Hermanos míos, el invierno es recio, el frío congela, la nieve cuaja, el hambre mata! ¿Qué hacer? Ciertamente que en las mañanas tibias vienen en bandadas los niños de la escuela á regalarnos con migas de pan. Mas ¿qué es esto para tanto pío? Mi raza, desde los comienzos está habituada al hambre y al frío, pero vosotros, pajarillos de plumaje tan hermoso cuando endeble, podréis acaso resistir á los átomos de nieve? Me pedís consejo y yo os digo: idos! Seguid el ejemplo de nuestros padres, que en invierno emigran al Septentrion!... Se siguió un silencio!

Una vieja golondrina, á nombre de los concurrentes, dió las gracias al rey de las selvas, aceptando el consejo: y luego cinco mil piquitos de oro se abrieron al unísono entonando una alegre melodía cuajada de esperanzas.

El ruiseñor abrió las alas y todos corrieron á abrazarlo... Se oyó un clamor...

## VINO PURO PARA CONSAGRAR

Aceite de olivas puro

Aceite para quemar

Vinos y conservas finas

== EUGENIO DE BENEDICTIS ==

## EL GRANO DE ORO

FABRICA DE CAFE Y CACAO MOLIDOS

FRENTE Á LA ENTRADA DEL COLEGIO DE SEÑORITAS  
ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS PUROS PARA FAMILIAS

Se tuesta y muele por encargo á precios reducidos

ISMAEL HERRERA T.

## Cuchillería de Gaspar Salvador

FRENTE A LA PLAZA DE LA ARTILLERÍA—APARTADO 440

Precios muy economicos

Acaba de llegar un surtido completo de piedras de afilar Carborundum. Tijeras, cuchillos, navajas cortaplumas y demás del ramo de cuchillería. Navajas Ed. Wusthof, marca tenedor ó tridente.

## Ramón Bustamante Castro

ABOGADO Y NOTARIO

OFICINA: en la Avenida Central, al lado de La Nueva Botica de San José

## L. M. Castro & Co.

LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio

Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

## Linea Hamburguesa Americana

SERVICIO ATLAS

Hay vapores todas las semanas para NEW YORK, COLÓN y KINGSTON. Además los vapores PRINZ JOACHIN y PRIN ZAUGUST WILHELM hacen escala en SANTIAGO DE CUBA.

ES LA RUTA MAS RÁPIDA PARA LA EXPORTACIÓN DE CAFÉ

Todos los vapores tienen CAMARERAS y MÉDICOS

Para pasajes y demás detalles, en la oficina de

JHON M. KEITH, Agente General: San José y Limón.

Los cinco mil pajarillos alzaron el vuelo... y le dijeron adiós á París!

Volaron, volaron en medio de la noche tenebrosa. Poco á poco se perdieron los reflejos de las luces de París. Volaban, volaban y empezaban á cansarse agobiados por el hambre. En el cielo ni una estrella, en el horizonte ni una luz! De cuando en cuando distinguían desde la altura un débil parpadeo de claridades:

Dreux, Chartres, Blois, Tours, Saumur, Nantes! y luego la oscuridad sumía otra vez en las sombras el reflejo momentáneo de las luces de las ciudades que pasaban! De pronto una claridad más intensa: era St. Nazaire con sus potentes focos de luz. En el aire, un viento más fuerte, más helado: ¡el mar! Volaban ya sobre el mar Atlántico. La oscuridad era cada vez mayor. Iban á cruzar hacia el Sur cuando

(PASA Á LA CUARTA PÁGINA)

# LA EDUCACION

De dónde salen los buenos ciudadanos sino de los niños bien educados?

(PLATÓN)

De maravillosa influencia es el papel de la educación en la vida del individuo y en la de la familia, no menos que en la suerte de las agrupaciones sociales, resultado de aquellos elementos particulares.

Se educa cultivando el corazón, despertando en él los bellos sentimientos que se conforman con la Moral, dirigiendo a fines nobles sus inclinaciones, inspirándole tendencias generosas hacia el Bien, fomentando el amor por la Virtud, el respeto hacia sus semejantes y horror profundo por el vicio.

La aspiración ideal por la Educación es el perfeccionamiento individual y social; perfeccionamiento que no se cumple por el solo esfuerzo de la Ciencia y que no perdura cuando se desnaturaliza el corazón, degenerándole de su hermosura espiritual y confundiendo por su origen y estructura con la materia de los seres inferiores.

Y si grande es la gloria del padre que lleva a la meta o a alto grado la educación de sus hijos, no menos grande es su responsabilidad al respecto.

De viva y fuerte emoción es el cuadro que nos presenta un notable escritor al referirnos que por las vecindades del Etna caminaban dos hijos cariñosos acompañados de sus buenos padres cuando el fiero volcán, en una de sus imponentes erupciones, arrojó, por los contornos, verdaderos ríos de fuego; en presencia de tan inminente peligro de muerte los hijos se decían: «nosotros solos huiríamos, pero nuestros ancianos padres no pueden»; y entre el peligro de perecer y el peligro de traicionar a su bien educado y fino corazón, aquellos hijos, decidiéndose por el primero, alzaron sobre sus espaldas a los ahora los autores de sus días, continuando así la jornada; el cuadro no podía ser más elocuente, ni más pródigo en sabias enseñanzas, y las mismas llamas, como si fueran formadas de chispas de inteligencia y como si el fuego que las alimentase fuera también el fuego del amor, atónitas, puede decirse, ante aquel portentoso espectáculo filial, alejaron respetuosas, dejando libres a aquellos cuatro seres, gloriosos los unos de haber sabido educar a sus hijos, satisfechos los otros del deber cumplido.

Si esa fuera siempre la educación, esos serían siempre los individuos y las familias.

La Educación es, pues, el deber primordial de la familia.

El hijo bien educado muéstrase siempre correcto en el trato social; atento y afable para con sus superiores, le sería feo y penoso incurrir en desacato alguno, para con sus padres.

Para ese hijo la obediencia a los preceptos paternos es el Sol brillante de sus días y el cielo estrellado de sus noches; y cada infracción y cada falta, son para él nubes sombrías que empañan la conciencia y entenebrecen la placidez de su alma juvenil.

Ese hijo no se conforma con ser obediente: se delicia con ser fino y obsequioso para con sus padres; anhela adivinar sus deseos y suspira por verlos cumplidos: cuanto en la vida le causa placer lo une a la idea de los seres que le trajeron al mundo y en ellos busca el consuelo y descubre el ejemplo en las dificultades.

¡Oh, qué lleva de encantos es la Educación!

Por ella se establece la diferencia de los corazones y se modifica eficazmente los temperamentos; sin ella la Ciencia carece de lustre, la familia de cariño, de lazos nobles la sociedad: ella colma de

atractivos al trabajo y desvanece el hastío y la tristeza en las contrariedades de la vida.

El primero de los objetos de la convivencia social es incuestionablemente la Educación, que debe comenzar desde la cuna: por la Educación se acondicionan los pueblos para llegar a buen término en todos los problemas que les interesan. Por eso el eminente filósofo de la Antigüedad dejó consignado en sus obras inmortales, este elevado pensamiento:

“No habrá buenos gobernantes si no hay buenos ciudadanos; y de dónde salen los buenos ciudadanos, sino de los niños bien educados?”

Y Plutarco senta que «La buena Educación es fuente y raíz de todos los bienes y que en ella estriban el principio y fin de todo buen gobierno»

El desvío de las modernas generaciones viene principalmente de la violación perenne de ese principio fundamental: de ahí la copia de funestos errores y el in calculable cúmulo de negros crímenes que a diario alarman a los hombres de buena voluntad.

No digáis al estudiante la responsabilidad inmensa de su corazón cuando viola el derecho de sus semejantes a la vida y a su bienestar, no le expliquéis el valor enorme de su conciencia, ocúltale la grandeza de sus deberes para con Dios, para con sus semejantes y para consigo mismo, mientras en el gabinete científico le hacéis comprender la naturaleza y el poderío incontrastable de la dinamita y habréis entonces obtenido, con pasmosa rapidez y con solidez inquebrantable, el triunfo de las doctrinas deletéreas, la apoteosis del nihilismo, del crimen irresponsable!

¡Padres, eduquemos a nuestros hijos!

ADÁN GARCÍA

22 de agosto de 1912.

## Necrológicas

Ha fallecido en esta ciudad, doña María Troyo v. de Herrera.

Poco tiempo sobrevivió a su recordado esposo, nuestro amigo el Lic. don Ezequiel Herrera, esa señora a quien afligía desde hace muchos años la más cruel de las dolencias.

Nuestro sentido pésame a la familia y muy especialmente a nuestros amigos don Ismael, Lic. don Oscar, don Pablo Herrera, y a las apreciables señoritas hijas de la señora Troyo.

Esta mañana en el mausoleo de la muy distinguida matrona doña Julia Alvarez de Núñez, hubo una misa de requiem en ocasión del cumpleaños del joven don Juan Rojas Alvarez, recién entrado a mejor vida.

Ofició la Santa Misa el muy reverendo Padre Dr. Carlos Trapp, con asistencia de muchas señoras, señoritas y caballeros.

## Ad multos annos

LA EPOCA cumple con el grato deber de felicitar al Ilustrísimo y Reverendísimo señor Stork en el octavo aniversario de su consagración episcopal. Al enviárle nuestro respetuoso y filial saludo le protestamos una vez más, como publicistas católicos, nuestra adhesión sincera. En la fausta efeméride le pedimos una especial bendición confiados que ella nos obtendrá del Cielo fuerza y acierto en nuestra labor, que deseamos vehemente merezca la alta aprobación del querido Prelado.

# Préstamos

Estamos listos a dar dinero, en sumas grandes o pequeñas, al 10 % anual de interés, con garantía de acciones de las siguientes instituciones:

Sobre cada acción:

del Banco de Costa Rica,	valor nominal	€ 1.000-00	€ 1.350-00
» » Anglo Costarricense,	» »	1.000-00	1.750-00
» » Comercial de Costa Rica,	» »	500-00	725-00
» » Mercantil de Costa Rica,	» »	100-00	110-00
de la Compañía Nacional de Seguros,	» »	100-00	
	con 20% pagado		35-00

TAMBIEN DESCONTAMOS al 10% anual pagarés con la responsabilidad del Supremo Gobierno de Costa Rica ó de las Municipalidades de San José, Cartago, Alajuela, Heredia, Puntarenas y Limón.

San José, 3 de agosto de 1912.

**Bennett, Rojas y Fernández,**  
**BANQUEROS**

**CAPITAL PAGADO: C. 1.800.000-00**



Rvdo. Padre Agustín Blessing,  
Rector del Colegio Seminario

a quien LA EPOCA presenta hoy sus respetos con motivo de su onomástico.

No haremos su biografía; conocida es de todos; el Padre Blessing, además de sacerdote ejemplar es un ilustradísimo profesor al que debe el Colegio Seminario el floreciente estado de adelanto científico y moral de sus alumnos.

Reciba el Rvdo. Blessing nuestra más cordial felicitación.

## Otra felicitación

LA EPOCA hace llegar también su palabra de felicitación a Fray Agustín de Arteza, Prior de los Capuchinos y a Fray Agustín Wroebel, Director del Hospicio de Huérfanos, que en Cartago llenan como buenos su delicada misión. Nuestra humilde hoja formula los más ardientes votos para que sigan siendo en nuestra tierra *lux mundi, sal terrae*.

## Los asuntos de Nicaragua

Según las últimas noticias, el sitio de Managua por tropas menistas continúa.

En el bombardeo murieron varios particulares, entre ellos doña Chepita Guillén, doña Maclovia Luna, don Pedro F. Espinoza y un hijo de don Pastor Guerrero, habiendo además gran número de golpeados y heridos.

León, Granada, Masaya, Nagarote, La Paz, La Ceiba, Quezalquaque, Posaltega y Chichigalpa están en poder de los liberales.

Antier fuerzas gobiernistas ocuparon Mazatepe, juntándose con las meridionales en Nandaime.

Al amanecer de ayer las fuerzas del General Masís atacaron el cementerio de Granada, derrotando a las tropas menistas.

## Congratulación y voz de aliento

La «Liga de Acción Social Católica de Costa Rica», ha tenido la honra de recibir del Ilmo. y Rvmo. doctor don Guillermo Rojas, Obispo de Panamá, el siguiente documento:

«16 agosto 1912.

A los Honorables y Respetables Miembros de la Liga de Acción Social Católica de Costa Rica.

Muy apreciables y distinguidos señores:

Me considero verdaderamente honrado con la noble, afectuosa y cristiana manifestación que por escrito me habéis hecho, y que en mis manos depositó vuestro virtuosísimo y esclarecido Prelado. Os doy las más sinceras y expresivas gracias por ese testimonio de afecto, al par que de vuestros sentimientos franca y netamente católicos, consignados en ella.

En extremo satisfactorio es para mí ver que en mi querida patria se haya fundado, que crezca y se desarrolle una asociación consoladora para la Iglesia, honrosa para los que la forman, y edificante para todos, sobre todo en estos tiempos en que el respeto humano, enemigo funesto de la idea y del sentimiento religioso, de tal manera se ha propagado que constituye una verdadera calamidad social. Los enemigos de la Iglesia y del bien se asocian, se unen, se organizan para el desarrollo y consecución de sus siniestros planes, y solo los católicos se intimidan, se acobardan, se retraen cegados por la más deplorable de las aberraciones, la de creer que se puede adorar a Dios al mismo tiempo que a Mammon.

Eal, caballeros, no de-mayéis en el camino comenzado; lo que más daño hace a la Iglesia y a las instituciones cristianas, es ese catolicismo a medias de algunos espíritus débiles, es ese matachimismo (perdonadme el neologismo) en materia religiosa; no olvidemos la declaración del Maestro de la Verdad: *qui non est mecum, contra me est*. El que no está con Jesucristo tiene que estar con otro, porque entre la verdad y el error, entre la vida y la muerte, no hay término medio. Jesucristo es la verdad, el camino y la vida; lo opuesto a esto es el error, el abismo y la muerte.

Implorando para cada uno de vosotros en particular, y para vuestra cristiana Asociación abundantes y eficaces bendiciones del Cielo, y uniendo a ellas la mía, me es honroso y placentero suscribirme vuestro afectísimo amigo y servidor,

† GUILLERMO C. M.

Obispo de Panamá

Altamente satisfactorias son para la Liga de Acción Social Católica de Costa Rica, los antecedentes frases, por las que en nombre de ella damos las más afectuosas gracias al Ilmo. Señor Obispo de Panamá, en el pleno convencimiento de que han de servirle a la benemérita Liga de poderosos acicate para llevar a feliz término su digna misión.

## Nueva Remesa acaba de llegar del VINO LEGITIMO DE CONSAGRAR

"MOSCATEL" de los "P. P. Blancos de Africa"

Se vende en cajas de 12 botellas ó en barrilitos de 23 botellas

### También tenemos:

HARINA fresca de trigo escogido para *Hostias* en latas de 1 kilo.  
CERA pura de abejas.  
CERESINA blanca, para mezclarla con la cera para.  
MECHAS para lámparas.

Se hacen *pedidos especiales* de todo lo necesario para el *Culto*

## LIBRERIA LEHMANN

APARTADO 147 = SAN JOSE, C. R. = TELÉFONO 40

Establecido en 1885  
**J. Castro Méndez**  
CORREDOR JURADO  
y Comisionista  
San José, Costa Rica

CORREO 462 — CABLE "MENDEZ"  
San José, Costa Rica

Oficina: Avenida Central E. n.º 105  
enseguida del Aguila de Oro

Recibe en comisión toda clase de mercaderías, muebles, fincas, etc., para la venta en privado ó al remate.

Se hace cargo de pedir á Europa y E. U. de América, toda clase de artículos.—Compra y venta de letras y oro exportable.—Se encarga del arriendo y subarriendo de casas, fincas, etc.—De practicar liquidaciones, peritajes, remates y certificaciones por averías.—De la presentación y retiro de documentos públicos al Registro de la Propiedad.—De la compra y remisión de viveres, licores y mercaderías en general, para los Comisariatos y Haciendas de la República.—Del desalmacenaje de mercaderías de Aduana y Paquetes Postales, y de toda comisión por pequeña que sea.—TARIFA MÓDICA

Luis Vargas Castro, para Panamá.  
Mauro Pascual, para Italia.

### Defunciones

José Sánchez, 9 meses.  
María Vargas, 35 años.

## De Policía

Fué presentado al Cuartel de Policía Gerardo Ortega Estrada, porque Juan B. Bonilla se queja de que lo agredió a puñaladas sin lograr herirlo, siendo testigos Aquiles Coronel y Manuela de Quezada.

A los policiales Juan y José Esquivel, de servicio en el Centro Social, los insultaron de una manera soez y los insultos y amenazas se hicieron extensivos á los Jefes de Policía.

## SORDERA

Si tiene Ud. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígalos que escriban á la **Beebe Ear Drum Co., 265 Broadway, New York**, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo.—Correspondencia y folletos en Inglés y Español.

### BASADO EN EL HONOR.

Sin duda habrá Ud. visto en los periódicos, con relación á algun remedio, algun anuncio como este: "Si despues de un ensayo, Ud. nos escribe que este remedio no le ha surtido buenos efectos, le reembolsaremos á Ud. su dinero." Pues, nunca hemos tenido motivo para hablar de esta manera con relación al remedio designado en este artículo. En un comercio que se extiende por todo el mundo, nadie se ha quejado jamás de que nuestro remedio haya fallado ó ha pedido la devolución de su dinero. El público nunca murmura de pan honrado y habilmente elaborado ó de una medicina que produce los efectos para los cuales se ha elaborado. La

### PREPARACION de WAMPÓLE

está basada en la lealtad y el honor, y el conocimiento de este hecho de parte del pueblo, explica su popularidad y gran éxito. No es el resultado de un sueño ó de una casualidad, sino de afanosos estudios fundados en los conocidos principios de la ciencia médica aplicada. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, con Hipofosfitos, Malta y Cerezo Silvestre. Este remedio ha merecido los elogios de todos los que lo han empleado en cualquiera de las enfermedades para las cuales se recomienda como alivio y curación. En los casos de Escrófula, Anemia, Resfriados y Tisis, es un específico. "El Doctor N. Ramirez Arellano, Profesor de Medicina en México, dice: La Preparación de Wampole es doblemente eficaz en las Afecciones Pulmonares, por la acción de los principios nutritivos del aceite de hígado de bacalao." Nadie sufre un desengaño con esta. En las Boticas,

## Hábil modo de estafar

En días pasados en el Teatro Nacional tuvimos oportunidad de presenciar una escena harto cómica. Varios jovenitos que carecían de su entrada pretendían penetrar, é idearon este procedimiento: uno de la pacotilla que por suerte tenía una boleta, entró y examinó las localidades desocupadas; luego lo participó á sus camaradas y él mismo distrajo al policial que vigilaba una de las entradas que dan á la calle y que comunican con el pasillo inferior. En un momento inesperado para la autoridad, de una carrera penetró al recinto del coliseo; el policial lo persiguió y en ese momento oportuno todos los compañeros se lanzaron al interior del Teatro. El primero como tenía entrada; no pudo ser expulsado y el policía quedó con un palmo de narices.

¡Digna hazaña de los jóvenes capitolinos!

## Personal

Sigue delicada de salud la señora doña María Luisa de Brenes Volio, esposa de don Ricardo Brenes Volio. Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

## Aprehensión

DE UNA FABRICA DE LICOR

El resguardo de San Ramón, comandado por don Alfredo Fernández, aprehendió anoche en el Llano Bonito, cantón del Naranjo, una fábrica completa destilando aguardiente y á su dueño Carlos Carranza, que cuidaba de tan lucrativa industria.

Se decomisó todo el mobiliario que se usa en esa clase de trabajos; se detuvo al indiciado y la autoridad instruye la respectiva sumaria.

## PESTE

DE GUSANOS ENTRE ANGOSTURA Y PAVONES

Se ha dado cuenta de la invasión de una plaga de gusanos desde Angostura hasta Pavones, que están destruyendo sabanas naturales. El espacio invadido se calcula en 500 manzanas. Una vez que se reciban las muestras que se han despachado ya de la calidad de esos gusanos, el Departamento de Agricultura buscará la manera más eficaz para poner remedio al mal.

## DE JUSTICIA

Se corrieron los traslados por tres días con el Agente Fiscal en sumaria que se instruye contra Moisés Castro, por depósito de aguardiente clandestino.

Se continuó el traslado por tres días con las demás partes en causa contra Crisanto Garay Campos, por contrabando.

Se admitió el recurso de apelación en causa contra Jenaro Sibaja Conejo, por depósito de aguardiente clandestino.

Se dió audiencia al Fiscal en juicio contra Santiago Bolaños Loiza, por violación de correspondencia.

Citóse partes para sentencia en causa contra Jorge González Uilo, por estafa cometida en perjuicio del Fisco.

Se ordenó recibir la confesión con cargos á Marcelo Plá Estapé, en causa que se le sigue por adulteración de licores y se comisiona para ese objeto al Alcalde de Naranjo.

## Artesanos económicos

Ayer se reunieron varios obreros en casa de José A. Cabrera con el fin de formar una caja de ahorros.

Aprobamos esa buena idea que abriga la mayor parte de los obreros costarricenses.

## Herido grave

En la finca de don Marcelo Brenes «La Esperanza», en el cantón de Coronado, fué macheteado un cuñado de dicho señor, llamado Jesús Robles, en su propio dormitorio, por Avelino Morales, ú.ap., vecino de Ipís de Guadalupe. Un peón de dicha finca le informó al señor Brenes que las heridas eran de gravedad.

## CAÑERIA

EN AGUA CALIENTE DE CARTAGO

Se ha dado orden al Director de Obras Públicas á fin de que mande hacer los estudios necesarios para ampliar la cañería del distrito de Agua Caliente de Cartago, con el objeto de extender el beneficio á otros lugares del vecindario.

## Votos de la Sala Segunda

Se confirmó la sentencia del Juez Segundo de lo Contencioso Administrativo, en causa contra José Hernández Sánchez, por fabricación clandestina de aguardiente.

## PUENTE

SOBRE EL RÍO REVENTADO

A solicitud de vecinos interesados y en vista de la urgencia del caso, se ha dado orden á la Dirección de Obras Públicas á fin de que se hagan los estudios para la construcción de un puente sobre el río Reventado, en la calle de Ayala, del distrito de San Nicolás de Cartago.

## VISTAS para mañana

CASACION

Jenaro Cordero Chavarrí y Alfredo Cordero Montoya, criminal, 1 p. m.

SALA 1ª

Solicitud Municipalidad de Esparta, 1 p. m.

SALA 2ª

Manuel Méndez Chaves, homicidio, 1 p. m.

Selín Arias, hurto, 2 p. m.

LOS TRABAJOS DE LA



SE PARECEN AL AEROPLANO.  
CUANDO SE ELEVAN,  
POR LA CALIDAD; CUANDO SE  
BAJAN, POR EL PRECIO.

## Movimiento de población

### Nacimientos

Juana Masís, natural.

### Pasaportes

Raimundo Guerrero, para El Salvador.  
Samuel Salazar, para Panamá.

(VIENE DE LA PRIMERA PAGINA)

de momento, hacia el Norte, surgió de enmedio de la espesura de las sombras una luz potente, brillante, fascinadora!... El grito de ¡Tierra!, lanzado por Colón, con todas sus ansias, con todos sus júbilos y su dramática alegría, fué apenas un esbozo del rítmico canto de dicha de los pájaros!

Se lanzaron sobre aquella luz, llenos de esa suprema fuerza que concibe la esperanza... Pobrecitos!... Cayeron cegados, febriles, sobre la mágica luz, haciéndose pedazos las alas, los picos, los cuerpitos!

En aquella tarde, al caer la noche, el vigía del faro de Belle-Isle sintió miedo. Las sombras caían ligeras, tenebrosas: preparaban una noche borrascosa. Encendió el faro y encontró los navegantes al Creador. Una vez acostado, le costó mucho concebir el sueño. Horrendas pesadillas lo agitaban. Creyó oír ruidos extraños á eso de la media noche, algo así como un revolotear de espíritus... ó como un clamor de fantasmas.

El vigía se levantó al amanecer, atontado, con la cabeza pesada y fué en busca de la leña para su fuego. Al salir no más de la torre lo sorprendió un lecho de plumas que cubría el suelo en toda la redondez de la torre.

3200 pajarillos, entre golondrinas y otras aves emigrantes (1) yacían allí víctimas de aquel foco de luz.

Los pajarillos, seres débiles é ignorantes, creyendo que aquella era la luz verdadera del sol, acudieron á ella en busca de calor y murieron.

Son los hombres, en cuanto á Dios, seres débiles é ignorantes, y así cuando suelen emigrar del regazo materno de la Iglesia, sienten muy pronto en el mundo el frío de la indiferencia y encuentran la muerte del alma cegados por las falsas doctrinas que bullen y fascinan entre las tinieblas del error, á manera de los faros que reflejan una luz artificial que no es la luz verdadera del día, y á la cual ni siquiera es comparable.

¿Me preguntáis qué se hicieron los

(1) En noviembre de 1911, el faro de Belle Isle causó en dos noches la muerte de 3200 pájaros emigrantes. (Datos estadísticos del St. Hubert Club)

otros pajaritos? Más de mil (2) encontraron una muerte semejante en el faro de Eckmull Peumarch.

Los otros, murieron á poco de pesar! Sólo uno quedó que me contó la historia el año pasado!

¡Niños! Si viajáis alguna vez, cuando os deslumbre la luz del faro... pensad en estas cosas.

BOY

(2) El faro de Eckmull en Peumarch, causó en una noche más de mil víctimas. (Estadística citada.)

## ANUNCIO

ANGLO-AMERICAN COLLEGE

Day School for children and small number of interns. Elementary lessons & classes of reading, writing, Mathematics & Composition;—Advanced subjects, Literature, Poetry, Elocution, Languages, Piano, Vocal Culture, Interpretations and Declamation of Shakespeare and other classics;—Comercial branches including Bookkeeping, Stenography, Correspondence. Competent & experienced Professors.

COLEGIO ANGLO-AMERICANO

Clases diurnas y nocturnas de idiomas. Cursos prácticos y cortos de inglés á niños y adultos para fines comerciales y sociales. Clases particulares según un método fácil, sencillo y original. Teneduría de Libros, Correspondencia, Taquígrafía, Escritura en máquina, traducciones. Máquinas de escribir para uso público.

Para más pormenores sírvase hablar con

EL DIRECTOR.

Dirección: Calle 3ª. Norte, N° 180.

Horas de despacho.—Office hours:  
De 9 á 11 a. m. y de 5 á 7 p. m.

LIBRERÍA Y PAPELERÍA DE TREJOS HERMANOS.—Libros religiosos, libros de texto para escuelas, el Catecismo de la Doctrina Cristiana por el Ilmo. Thiel; surtido completo de material de enseñanza y de artículos de escritorio.

JORGE Y RAFAEL HERRERA  
OFICINA DE ABOGACÍA Y NOTARIADO  
75 varas al Oeste del Almacén de Mata.

## DOMINGO V. VARGAS

ofrece al público en sus tiendas  
DEL MERCADO

colijas de lana, paraguas, camisas, ropa hecha, sombreros de varias clases, todo á precios increíblemente baratos.

## Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

Marciano Acosta, Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, á los altos «La Valenciana»

Gran Baratillo  
de pañolones de seda  
en la TIENDA  
de don NARCISO

## CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antiuga del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo. Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite esta Fábrica.

## Recoged sellos usados de correo

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmerecé, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

## LA MODELO

GRAN FABRICA DE MUEBLES MOVIDA POR  
Fuerza eléctrica

Especialidad en altares, muebles finos contruidos de las mejores maderas del país.—Excelentes trabajos de talla, únicos en el país.—Se fabrican espejos y se arreglan los que estén manchados.—Prontitud y esmero en todos los trabajos.—Precios sin competencia.—Se garantizan los trabajos.

SEÑORES CURAS: Si necesitan algún altar, púlpito, ó confesionarios, pasen por esta casa pues hemos recibido un nuevo catálogo con variado surtido y varios estilos como romano y gótico.

Santos Penón y Hermano

Ap. Nc. 36. Frente á la Imprenta del Comercio.

## KOBERG Y ECHANDI



AL LADO DEL BANCO ANGLO

La oficina Dental de

**Nicolás F. Meza**

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.